

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 23 (1969)

**Heft:** 4: Bauen in Finnland = Construction en Finlande = Building in Finland

**Rubrik:** Wettbewerbe

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# 1. Fachausstellung für Schwimmbäder und Sportanlagen auf dem Areal der Dolder-Kunsteisbahn Zürich

**30. April bis 4. Mai 1969**

Arbeitsgemeinschaft  
für Fachmessen AG  
Hofackerstrasse 36  
8032 Zürich  
Telefon 051 538046

Neue Konstruktionen und Verfahren bilden somit einen wesentlichen Bestandteil des diesjährigen Ausstellungsprogrammes auf dem Gebiete von Warmwasser-, Kombi-, Heißwasser- und Dampfkesseln.

## Zent AG, Bern Halle 23, Stand 551

Die Firma stellt verschiedene Neuheiten aus.

Darunter ist vor allem der gußeiserne Überdruckkessel Zent SB5 bemerkenswert, der den vor 2 Jahren auf den Markt gebrachten SB6 in der Leistung nach unten ergänzt. Diese Konstruktion besitzt folgende Eigenschaften: Der Kessel besteht aus einzelnen Gliedern. Die Vorteile der Überdruckfeuerung bestehen darin, daß die Abmessungen des Kessels dank der großen spezifischen Leistung klein gehalten werden können. Der Kaminquerschnitt braucht nur etwa einen Drittel so groß zu sein wie bei natürlichem Kaminzug. Dazu kommen noch die gute Korrosionsbeständigkeit und die hohe Geräuschdämpfung des Gußeisens.

Daneben zeigt die Firma aber auch einen neuen, nur 12 cm hohen Radiator, der sich für Räume mit niedrigen Fensterbrüstungen eignet, und als weitere Neuheit Heizwände und Konvektoren. Weiter ist ein Modell der Funktionsweise den neu entwickelten Komfortklimasystems Frengair zu sehen, ein System, das gegenüber den konventionellen Klimaanlagen betriebs- und kostenmäßige Vorteile zu bieten hat. Als Variante zu der bereits bekannten

Zent-Frenger-Decke in Kassettenform wird die Zent-Frenger-Streifendecke ausgestellt. Auch die Zent-Kombiguß-Kessel samt den vorfabrizierten automatischen Steuerungsgruppen und die Zent-Lamella-Radiatoren sind zu sehen.

## Ausstellungen

### Fachausstellung für Schwimmbäder und Sportanlagen in Zürich

Die 1. Fachausstellung für Schwimmbäder und Sportanlagen, die vom 30. April bis 4. Mai 1969 auf dem Areal der Dolder-Kunsteisbahn in Zürich stattfindet, wird allen Interessenten für den Bau und den Unterhalt von Schwimmbädern und Sportanlagen einen interessanten Querschnitt durch die in der Schweiz erhaltenen Anlagen, Geräte, Maschinen und Materialien zeigen. Die Ausstellung ist für Architekten, Garten gestalter, Behörden, Lehrer, Sport und Turnvereine, Hotel- und Verkehrs direktoren, Verwalter und Private, die sich für den Bau und den Unterhalt von Schwimmbädern und Sportanlagen interessieren, bestimmt. Als wertvolle Ergänzung zur Ausstellung findet im Grand Hotel «Dolder» eine Fachtagung zu den beiden Hauptthemen «Schwimmbäder» und «Architektonische Gestaltung von Sportanlagen» statt.

## Buchbesprechungen

Dr. Anton W. Rick

### Das flache Dach

Baustoffliche, bauphysikalische und ausführungstechnische Gedanken zur Gestaltung flacher Dächer. 6. Auflage. Verlag Straßenbau, Chemie und Technik Verlagsgesellschaft mbH, Heidelberg 1969. 468 Seiten mit 70 Abbildungen. In Leinen gebunden DM 24.-.

Daß dieses Buch nun bereits in sechster Auflage vorliegt, beweist seine Bedeutung als kaum entbehrliche Arbeitshilfe für Architekten, Bauführungskräfte und Dachdeckerunternehmungen zur Lösung von Problemen, die sich bei Entwurf und Ausführung flacher Dächer ergeben, und zwar nach dem neuesten Stand wissenschaftlicher Erkenntnisse.

Es handelt sich aber keinesfalls um ein Lehrbuch; das Buch von Dr. Rick soll vielmehr dem Benutzer die Unterlagen geben, an Hand deren er sich die wesentlichen Grundsätze für die Ausbildung des flachen Daches selbst erarbeiten kann.

### Ferienhäuser in Europa

Bearbeitet von Bernard Wolgensinger und Jacques Debaigt. Photos von Michel Nahmias. Verlag Office du Livre, Freiburg i. Ü. 168 Seiten, 15 Farbtafeln, 205 Schwarz-Weiß-Abbildungen, 72 Pläne.

Wie gute, praktische und allen Ansprüchen gerecht werdende Ferienhäuser aussehen und beschaffen sein sollen, zeigt dieses Buch an Hand einer Fülle von Beispielen aus England, Skandinavien, Finnland, Frankreich und aus dem Mittelmeerraum. Vom schlanken, ganz auf Sonne und Natur, Wald und Wasser ausgerichteten Blockhaus und Bungalow über das anspruchsvollere Schweizer Chalet bis zum kühlespendenden Ferienhaus in Italien, an der Costa Brava und anderen sonnenüberfluteten Gebieten werden sechszehndreißig vorbildlich gebaute Feriensitze ausführlich und mit vielen zum Teil farbigen Innen- und Außenaufnahmen, informativen Planunterlagen und ihren wesentlichen funktionellen, konstruktiven und gestalterischen Merkmalen beschrieben.

## Entscheidene Wettbewerbe

### Ideenwettbewerb Planung Olten Südwest

Öffentliche Ausstellung der Wettbewerbsprojekte vom 8. bis 22. April 1969, Sälis Schulhaus, Engelbergstraße 60, Olten; Gemeinschaftstrakt. Öffnungszeiten: täglich 10 bis 12 und 14 bis 18 Uhr, an Dienstagen und Freitagen jeweils zusätzlich von 19 bis 22 Uhr.

## Schneider-Toilettenschrank de Luxe



An der Mustermesse 12.–22. April 1969 stellen wir unser komplettes Toilettenkastenprogramm aus.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

W. Schneider + Co, Halle 24, Stand Nr. 368

# SAUNA



Beratung, Planung, Ausführung  
privater und öffentlicher Sauna-  
Anlagen nach finnischen Nor-  
men – Keramik-Saunaofenbau

Sauna-Bau AG  
2500 Biel  
Telefon 032 214 40

## Schulanlage in Lengnau BE

In einem Projektwettbewerb auf Einladung wurden 10 Entwürfe für Schulbauten, Turnhalle mit Lehrschwimmbecken, Abwartwohnung, Zivilschutz und anderes im «Kleinfeld» der Gemeinde Lengnau beurteilt. Im Preisgericht wirkten als Architekten mit: Stadtbauräte Fritz Leuenberger, Biel; Max Schlup, Biel; Eduard Helfer, Bern. Ergebnis:

- 1. Preis (mit Antrag zur Weiterbearbeitung): Ochsenein und Weibel, Lengnau-Luterbach;
- 2. Preis: Hans und Gret Reinhard, Bern;
- 3. Preis: Hans-Ruedi Bader, Solothurn;
- 4. Preis: P. Gutersohn, Rüti.

## Alterswohnheim Rosengarten, Oberuster

Ergebnis:

1. Rang: Karl Higi, Zürich; 2. Rang: Paul Maurer, Zürich; 3. Rang: Balz Koenig, Zürich; 4. Rang: Armin M. Etter, Zürich, in Arbeitsgemeinschaft mit J. Gundlach, Winterthur.

## Schulanlage in Tiefencastel

Im Projektwettbewerb für eine Zentralschulanlage östlich des Dorfes Tiefencastel entschied die Jury wie folgt:

- 1. Preis: Richard Brosi, dipl. Arch. ETH/SIA, Chur (mit Empfehlung zur Weiterbearbeitung);
- 2. Preis: Monica Brügger, dipl. Arch. ETH/SIA, Chur, Gaudenz Domenig, dipl. Arch. ETH/SIA, Chur, Franz Spinas, dipl. Arch. ETH/SIA, Chur.

## Primarschulhaus in Grüningen ZH

Die Schulgemeinde führte unter neun eingeladenen Architekten einen Projektwettbewerb für eine Schulanlage «Außergasse» in Grüningen durch. Im Preisgericht wirkten die Architekten H. Meier, Wetzikon, und H. Knecht, Bülach, mit. Die Beurteilung hat ergeben:

- 1. Preis (mit Antrag zur Weiterbearbeitung): Gubelmann und Strohmeier, Winterthur;
- 2. Preis: Kurt Leuthold, Binzikon-Grüningen;
- 3. Preis: Max Ziegler, Zürich, Mitarbeiter W. Eyer, Grüningen;
- 4. Preis: P. Gutersohn, Rüti.

## Neue Wettbewerbe

### Kirchliches Zentrum und Bauten für die Gemeinde Hünenberg ZG

Die katholische Kirchengemeinde Cham-Hünenberg und die Einwohnergemeinde Hünenberg eröffnen einen Projektwettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für ein kirchliches Zentrum mit Kirche, Pfarrhaus, Pfarrräumen, Friedhofsanlage und Bauten für die Einwohnergemeinde Hünenberg. Teilnahmeberechtigt sind alle selbstständig erwerbenden Architekten, die mindestens seit 1. Januar 1968 im Kanton Zug gesetzlichen Wohnsitz haben oder im Kanton Zug heimatberechtigt sind. Zu den gleichen Bedingungen sind alle unselbstständig erwerbenden Architekten zugelassen, sofern sich

ihr Arbeitgeber nicht selbst am Wettbewerb beteiligt und er mit der Teilnahme des Angestellten einverstanden ist. Sechs Architekten werden zur Teilnahme persönlich eingeladen. Dem Preisgericht gehören an: Josef Werder, Präsident der Planungskommission, Hünenberg; Pfarrrektor Josef Wicki, Hünenberg; Jakob Freimann, Kirchenratspräsident, Cham; ferner die Architekten Ernest Brantschen, St. Gallen; Hans Käppeli, Luzern; Kurt Nesser, Zürich; Ernst Studer, Zürich. Für fünf oder sechs Preise stehen Fr. 18'000.– und für Ankäufe Fr. 2000.– zur Verfügung. Eingabetermin: 10. Oktober 1969. Die Unterlagen können gegen ein Depot von Fr. 50.– bei Herrn Bruno Setz, Sekretär der Planungskommission, Schürmatt (Haus Darlehenskasse), 6331 Oberhünenberg, Telefon (042) 36 11 82, bezogen werden.

### Altersheim Richterswil

In diesem Wettbewerb wurden die Termine hinausgeschoben. Frist für die Fragestellung 5. Juni 1969; Abgabetermin für Entwürfe 30. September 1969; Abgabetermin der Modelle 14. Oktober 1969.

### Projektwettbewerb für die Erweiterung der Sekundarschul- anlage Köniz BE

Die Einwohnergemeinde Köniz eröffnet einen Projektwettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für die Erweiterung der Sekundarschulanzlage. Zur Teilnahme zugelassen sind alle in Köniz heimatberechtigten und die in der Gemeinde vor dem 1. Januar

1968 niedergelassenen Fachleute. Das Raumprogramm umfasst im wesentlichen nachfolgende Lokalitäten. Schulräume: 21 Klassenzimmer, 12 Zimmer für Spezialunterricht, Bibliotheksräume, Bürroraum, Schulküche, Abwartwohnung; Saalbaugruppe: Saal (300 m<sup>2</sup>), Bühne, 2 Umkleideräume, 2 Unterweisungszimmer, Singraum, Jugendstube; Turnhallenbau: 2 Turnhallen, 4 Gerätekämmer, 2 Lehrer- und Sanitätszimmers; Plätze: Hartplatz, Weichplatz, Sprunganlage, Aschenbahn, Paupenplätze zu jedem Trakt. Sowohl beim Umbau als auch beim Neubau wird auf Wirtschaftlichkeit Gewicht gelegt. Die Projekte der engeren Wahl werden einem eingehenden Kostenvergleich unterzogen. Bezug der Unterlagen gegen ein Depot von Fr. 50.– beim Hochbauamt Köniz. Ablieferung der Entwürfe bis 30. Juni 1969, der Modelle bis 10. Juli 1969.

## Liste der Photographen

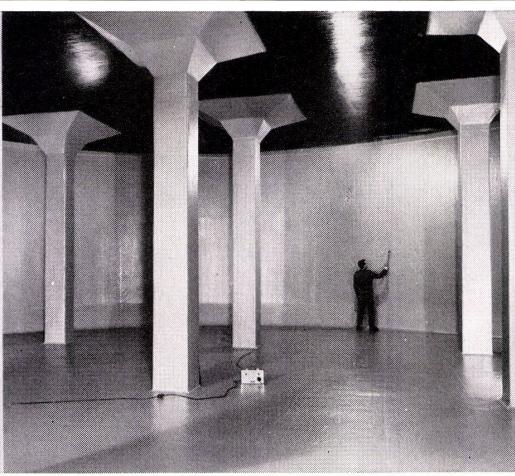
Rolf Dahlström, Helsinki  
Finnisches Architekturmuseum,  
Helsinki  
Martti J. Jaatinen, Helsinki  
Jouko Körönens, Helsinki  
Lehtikuva Oy, Helsinki  
Raija Paateinen, Helsinki  
Pientinen, Helsinki  
Simo Rista, Helsinki  
Gerhard Zwyergberg, Tapiola

Satz und Druck  
Huber & Co. AG, Frauenfeld

Tonwerk Döttingen  
Inhalt 1 Million Liter



**betontanks**



## für Heiz- und Dieselloel

Spezialauskleidung mit elastischer Dauerbeschichtung. (Auch alte Tanks beschichtbar!)

tankbau

otto schneider zürich

8057 zürich frohburgstr. 188 tel. 051 26 35 05

## Wettbewerbe (ohne Verantwortung der Redaktion)

Ablieferungs-termin	Objekt	Ausschreibende Behörde	Teilnahmeberechtigt	Siehe Heft
16. Mai 1969	Sportzentrumsbauten in Uster	Gemeinde Uster	sind alle Architekten, die mindestens seit 1. Januar 1967 in der Gemeinde niedergelassen oder Bürger von Uster sind.	Februar 1969
3. Juni 1969	Sport- und Erholungszentrum Seegarten in der Gemeinde Goldach	Gemeinde Goldach	Alle mindestens seit 1. Januar 1968 niedergelassenen Architekten in den Gemeinden St.Gallen, Rorschach, Rorschacherberg, Goldach, Unteregg, Tübach, Horn und Mörschwil.	Januar 1969
15. Juni 1969	Amtssitz internationaler Organisationen	Bundesministerium für Bauen und Technik der Republik Österreich	Alle Architekten, welche die Mitgliedschaft bei einer Architektenorganisation in ihrem Heimatland nachweisen können.	November 1968
16. Juni 1969	Primarschulhausanlage in Glattbrugg	Schulpflege Opfikon	sind alle Architekten, die in Opfikon-Glattbrugg verbürgert oder niedergelassen sind oder dort ihren Wohnsitz haben.	März 1969
16. Juni 1969	Touristischer Entwicklungsplan der Region von Antalya	Türkische Republik	sind türkische und ausländische Architekten und Planer.	Februar 1969
16. Juni 1969	Schulhaus in Sachseln OW	Einwohnergemeinde Sachseln	sind Fachleute, die mindestens seit 1. Januar 1968 in den Kantonen Obwalden, Nidwalden, Luzern und Zug niedergelassen, im Kanton Obwalden heimatberechtigt sind, sowie vier eingeladene Fachleute.	Februar 1969
30. Juni 1969	Erweiterung der Sekundarschul-anlage Köniz BE	Einwohnergemeinde Köniz	sind alle Architekten, die in Köniz heimatberechtigt oder mindestens seit 1. Januar 1968 niedergelassen sind.	April 1969
25. Juli 1969	Erschließung und Überbauung des Gebietes Zinzikon-Reutlingen	Stadtrat von Winterthur	sind Fachleute, die in Winterthur heimatberechtigt oder mindestens seit 1. Januar 1967 ihren Wohn- oder Geschäftssitz haben.	März 1969
30. Sept. 1969	Kirchliches Zentrum mit Pfarrhaus und Friedhofsanlage in Kradolf	Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Sulgen	Reformierte Architekten, die mindestens seit 1. Januar 1967 im Kanton Thurgau niedergelassen oder die dort heimatberechtigt sind.	März 1969
30. Sept. 1969	Altersheim Richterswil	Armenpflege Richterswil	sind Architekten, die mindestens seit 1. Januar 1966 im Bezirk Horgen wohnen oder Geschäftssitz haben oder dort heimatberechtigt sind.	Februar 1969
10. Okt. 1969	Kirchliches Zentrum in Cham-Hünenberg	Katholische Kirchgemeinde Cham-Hünenberg	sind alle Architekten, die mindestens seit 1. Januar 1968 im Kanton Zug niedergelassen oder heimatberechtigt sind.	April 1969